

# Gas-Außensteckdose

D

## Gebrauchsanweisung

Beim Anschluss von außenstehenden Gasgeräten muss der Betriebsdruck der Gasversorgung 30 oder 50 mbar mit dem Betriebsdruck des anzuschließenden Gerätes (siehe Fabrik-schild) übereinstimmen.

Der Steckeranschluss kann nur angekuppelt werden, wenn das Schnellschlussventil geschlossen wird. Durch Zurück-schieben der Kupplungshülse lässt sich die Sicherheitsverrie-gelung lösen.

Das Kupplungs-K-Ventil ist so konstruiert, dass sich das Schnellschlussventil nur öffnen lässt, wenn mittels des Steck-anchlusses angekuppelt wird. Zum Ankuppeln wird der Steckanschluss in die Sicherheitskupplung eingeführt.

Die Bedienung ist mit einer Hand möglich. Wenn abgekuppelt ist, Ventilöffnung mit der Schutzkappe verschließen.

**! Die Gas-Außensteckdose eignet sich nur zur Gasentnahme, nicht zur Einspeisung in die Gasanlage.**

GB

## External gas socket

## Operating instructions

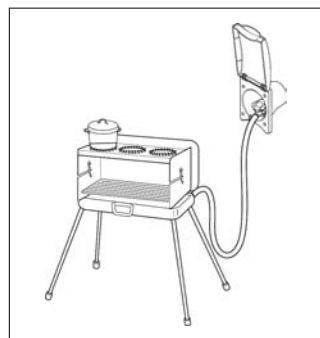
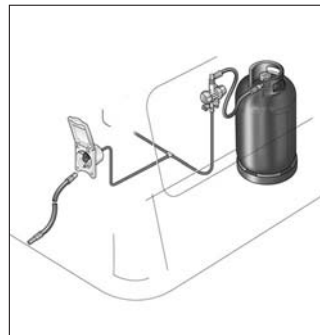
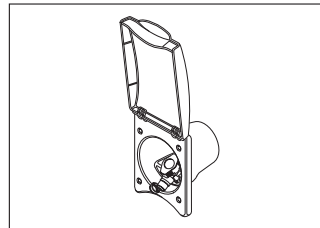
When external gas equipment is being connected, the operating pressure of the gas supply of 30 or 50 mbar must correspond with the operating pressure of the equipment that is being connected (see data plate).

The plug-in connection can only be made if the quick-acting valve is closed. The safety locking mechanism can be released by sliding back the coupling sleeve.

The coupling K-valve is designed such that the quick-acting valve can only be opened if the connection is being made via the plug-in connection. The connection is made by inserting the plug-in connection into the safety coupling.

This operation can be carried out using one hand. After un-coupling the equipment, seal off the valve opening using the protection cap.

**! The external gas socket is only suitable for remov-ing gas, not for feeding gas into the gas system.**



F

I

E

F

## Prise de gaz extérieure

### Mode d'emploi

Lors du branchement d'appareils à gaz extérieurs, la pression de service de l'alimentation en gaz (30 ou 50 mbars) doit concorder avec la pression de service de l'appareil à raccorder (voir plaque de fabrication).

Le raccord enfichable ne peut être accouplé que si la soupape à fermeture rapide est fermée. On peut débloquer le verrouillage de sécurité en ramenant en arrière le manchon d'accouplement.

La soupape d'accouplement K est conçue pour que la soupape à fermeture rapide ne puisse s'ouvrir que lorsqu'on procède à l'accouplement au moyen du raccord enfichable. Pour procéder à l'accouplement, on engage le raccord enfichable dans l'accouplement de sécurité.

La commande peut se faire d'une seule main. Après le débranchement, fermer l'orifice de la soupape avec le chapeau de protection.

 **La prise de gaz extérieure convient uniquement à prélever du gaz. Elle ne doit pas être utilisée pour injecter du gaz dans l'installation.**

I

## Presca esterna per il gas


### Istruzioni per l'uso

Nel collegare apparecchi a gas esterni, la pressione d'esercizio dell'alimentazione del gas (30 o 50 mbar) deve coincidere con la pressione d'esercizio dell'apparecchio da collegare (v. targa dati del costruttore).

Il raccordo a innesto può essere agganciato solamente se la valvola a chiusura rapida è chiusa. Per allentare il blocco di sicurezza, spingere indietro la boccola di innesto.

La valvola K di innesto è progettata in modo tale che la valvola a chiusura rapida può essere aperta, solamente se si utilizza il raccordo a innesto per l'aggancio. Per eseguire l'aggancio, introdurre il raccordo a innesto nell'innesto di sicurezza.

Tutte le operazioni possono essere eseguite con una mano. Quando è sganciata, chiudere l'apertura della valvola con il tappo di protezione.

 **La presa esterna per il gas è idonea solamente al prelievo di gas e non per l'alimentazione nell'impianto a gas.**

E

## Toma exterior de gas


### Instrucciones de uso

Para la conexión de aparatos de gas externos, la presión de servicio del suministro de gas de 30 o 50 mbar debe coincidir con la presión de servicio del aparato por conectar (véase la placa de características).

La conexión de enchufe sólo puede acoplarse cuando la válvula de cierre rápido se encuentra cerrada. Empujando hacia atrás el manguito de acoplamiento puede soltarse el bloqueo de seguridad.

La válvula K del acoplamiento está construida de modo que la válvula de cierre rápido sólo puede abrirse cuando se encuentra acoplada por medio de la conexión de enchufe. Para el acoplamiento, se inserta la conexión de enchufe en el acoplamiento de seguridad.

Es posible realizar el manejo con una mano. Cuando está desacoplado, cerrar la abertura de válvula con la tapa protectora.

 **La toma exterior de gas sólo es apropiada para la toma de gas y no para la alimentación en la instalación de gas.**